



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/53/117  
S/1998/371  
5 de mayo de 1998  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Quincuagésimo tercer período de sesiones  
Temas 10, 112 y 157 de la lista preliminar\*  
MEMORIA DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE  
LA LABOR DE LA ORGANIZACIÓN  
DERECHO DE LOS PUEBLOS A LA LIBRE  
DETERMINACIÓN  
MEDIDAS PARA ELIMINAR EL TERRORISMO  
INTERNACIONAL

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Quincuagésimo tercer año

Carta de fecha 4 de mayo de 1998 dirigida al Secretario General por  
el Representante Permanente del Pakistán ante las Naciones Unidas

La noche del 26 al 27 de abril de 1998, 22 civiles, entre los que se contaban 7 hombres, 7 mujeres y 8 niños (de entre los 3 y los 10 años de edad) pertenecientes a dos familias cahemires, fueron asesinados a sangre fría en Seri, aldea de Bandala (distrito de Bhimber), en Azad Cachemira. Otras dos personas resultaron gravemente heridas. El lugar del crimen está situado a unos 600 metros de la línea de control, en el lado de Azad Jammu y Cachemira.

Durante una semana se ha investigado minuciosamente la matanza y tras una cuidadosa evaluación de todas las pruebas (en el anexo se proporciona información detallada), se ha determinado fuera de toda duda razonable que se trata de un acto de terrorismo perpetrado al otro lado de la línea de control por las fuerzas armadas de la India.

Esta flagrante incursión al otro lado de la línea de control por tropas de la India ha elevado aún más la tensión y ha aumentado la amenaza a la paz y la seguridad en la región. También agrega una nueva dimensión desestabilizadora a la controversia de Jammu y Cachemira, que sigue siendo un importante foco de conflicto en el mundo.

---

\* A/53/50.

He recibido instrucciones de solicitarle que señale inmediatamente a la atención del Consejo de Seguridad la grave violación de la línea de control y el execrable acto de terrorismo cometido por la India que se mencionan más arriba.

Habida cuenta de la gravedad de la situación en la línea de control, es importante que se fortalezca el Grupo de Observadores Militares de las Naciones Unidas en la India y el Pakistán (UNMOGIP) y que se le capacite para que desempeñe su indispensable labor de mantenimiento de la paz en esta inestable región.

Le agradecería que hiciera distribuir la presente carta como documento oficial de la Asamblea General en relación con los temas 10, 112 y 157 de la lista preliminar, y del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Ahmad KAMAL  
Embajador y Representante Permanente

ANEXO

Información detallada sobre la matanza de 22 personas perpetrada  
en Jammu y Cachemira la noche del 26 al 27 de abril de 1998

<u>Lugar</u>	Seri, aldea de Bandala (distrito de Bhimber), Azad Jammu y Cachemira (a 600 metros de la línea de control, en territorio de Azad Jammu y Cachemira)
<u>Víctimas</u>	Veintidós muertos - siete hombres, siete mujeres y ocho niños (de entre los 3 y los 10 años de edad) y dos heridos graves. Todas las víctimas pertenecían a dos familias.
<u>Naturaleza de los ataques</u>	Posiblemente, antes del ataque se incapacitó a las víctimas con gas enlatado. La mayoría recibió en la cabeza impactos de bala de 9 mm procedentes de armas provistas de silenciador. Se utilizaron puñales para mutilar los cuerpos. Las víctimas se hallaban acostadas en el momento del ataque.
<u>Pruebas</u>	<p>Se encontraron en la escena del crimen casquillos de munición fabricados en la India, un reloj y puñales, a saber: un reloj de fabricación india (Digiana Time), que marcaba la hora de la India y del Pakistán, un puñal y una empuñadura de puñal, así como varias notas.</p> <p>Se encontraron también treinta y cuatro casquillos de 9 mm y cinco o seis casquillos AK-47. Los casquillos de 9 mm llevaban la señal de identificación de la fábrica de armas de Kirat (India).</p> <p>Las declaraciones de testigos oculares confirman que después del ataque los asaltantes se retiraron a la Cachemira ocupada por la India cruzando la línea de control.</p> <p>Poco después del ataque se vieron señales luminosas Verey en posiciones ocupadas por la India.</p> <p>El acercamiento fue metódico y se llevó a cabo con precisión militar. La operación entrañó el despliegue de grupos de acción y protección.</p>

-----